

Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury
Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury

St. Thomas Aquinas Parish
Santo Tomás de Aquino
617-524-0240
97 South Street,
Jamaica Plain, MA 02130



Our Lady of Lourdes Parish
Nuestra Señora de Lourdes
617-524-0240
14 Montebello Rd,
Jamaica Plain, MA 02130



St. Mary of the Angels Parish
Santa María de los Ángeles
617-445-1524
377 Walnut Avenue
Roxbury, MA 02119



August 21st, 2016
Twenty First Sunday in Ordinary Time
Vigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario

Fr. Carlos Flor
Pastor

Save the Date

For an open Meeting on the Pastoral Plan on Friday September 30th at 7:30pm in Our Lady of Lourdes Parish Center. Father Paul Soper and the people from the Pastoral Planning office will come to get feedback on the progress of the parishes since the implementation of the collaborative.

Guarde la Fecha

Para una reunión abierta sobre el Plan Pastoral el Viernes 30 Septiembre a las 7:30pm en el Centro

Parroquial de Nuestra Señora de Lourdes. El Padre Paul Soper y las personas de la oficina del Plan Pastoral vienen a escuchar sobre el progreso de nuestras parroquias desde que se implementó la colaborativas.



Wedding Anniversary Mass

His Eminence, Sean Cardinal O'Malley, OFM invites all couples celebrating their 25th or 50th wedding anniversary in 2016 to the Silver and Golden Wedding Anniversary Mass at the Cathedral of the Holy Cross. The Mass will be celebrated on September 25th at 11:30am and will include a renewal of vows. For more information and to register, please visit bostoncatholic.org/WeddingAnniversaryMass. Please register by September 2nd.



Misa de Aniversario de Bodas

Su Eminencia, el cardenal Sean O'Malley, OFM invita a todas las parejas que celebran su 25 o 50 aniversario de boda en el 2016 para la misa de aniversario de bodas de plata y de oro en la catedral de la Santa Cruz. La misa será celebrada el 25 de septiembre a las 11:30 e incluirá una renovación de votos. Los Para obtener más información y para registrarse, visite bostoncatholic.org/WeddingAnniversaryMass.

RCIA IN SPANISH - FORMACION SACRAMENTAL DE ADULTOS EN ESPAÑOL

Si usted es mayor de 16 años y necesita recibir cualquiera de los Sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía, por favor llame a la rectoría para inscribirse en el programa, o al término de las misas. Las clases comienzan el 11 de Septiembre.

Confessions: We have confession every Saturday from 3:00 to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.



Confesiones: Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.

El grupo CERS (**Comunidad Evangelizadora para la Reconciliación y el Servicios**) esta disponible para los que desean que recen el Rosario en su hogar y también los que quieran tomar cursos bíblicos en español por favor de contactar a Anabel Cedeño al 781-526-5998.

The CERS community, are available for those that will like to have the rosary said in their homes and for those that will like to receive a bible course in Spanish. For more info. Anabel Cedeño 781-526-5998.

La Comunidad Siervos de Cristo Vivo les invita al:

Curso Elías



Es un curso de Formación de Intercesores. Para tomar este curso las personas deben de haber recibido el curso Felipe. Esto será el Sábado 10 y domingo 11 de Septiembre en el centro parroquial de nuestra señora de Lourdes. La donación es de \$30, incluye comida. Para información: cscvboston@gmail.com, 617-543-7533. *Ven a vivir tu Fe!*

A workshop in Spanish.

Save the Date

The Archdiocese of Boston will celebrate the Episcopal Ordination of Bishop-Elect Robert Philip Reed, Titular Bishop of Sufar Auxiliary Bishop of Boston, and Bishop-Elect Mark O'Connell, JCD, Titular Bishop of Gighti Auxiliary Bishop of Boston, on Wednesday August 24, 2016 the Feast of St. Bartholomew at 2:00pm at the Cathedral of the Holy Cross, 1400 Washington St. Boston, MA.

Guarde la Fecha

La Arquidiócesis de Boston celebrara la ordenación episcopal del obispo electo Robert Philip Reed, Obispo titular de Sufar obispo auxiliar de Boston, y el obispo electo Mark O'Connell, JCD, Obispo titular de Gighti obispo auxiliar de Boston, el miércoles 24 de agosto del 2016 en la Fiesta de San Bartolomé a las 2:00 pm en la Catedral de la Santa Cruz, 1400 Washington St. Boston, MA.

St. Thomas Aquinas Parish- Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,491.93 Second Collection: Aug 21, Building Maintenance Fund

St. Vincent de Paul

Meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this. Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

San Vicente de Paul

La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.

Bible Study Continues!

The Sunday sessions will resume on July 10, 11:15–12:15 in Fr. Thomas Hall. Also, look out for announcements about future studies starting in the fall

Estudio de la Biblia!

Las sesiones de los domingos comenzaran el 10 de Julio de 11:15 a 12:15 en el salón parroquial. También estén atentos a los anuncios para los estudios bíblicos para el otoño.



All kids are welcome! Registration for Religious Education (Grades K-2 to 8) – Baptism & First Communion.

The Religious Education Program begins Sunday, September 18th with registration @11:00a.m. at the school. Please bring a copy of the child's baptism certificate. Tuition will be \$40.00 per child. If you have any questions, please contact Jose Gonzalez at 617-529-5876 or at ololjpma@gmail.com.

¡Todos los niños y niñas son bienvenidos! Inscripción para el Programa de Catequesis (Grados K-2 al 8) – Bautizo y Primera Comunión.

El programa de catequesis comienza el domingo 18 de septiembre con las registraciones a partir de las 11:00a.m en la escuela. Es muy importante que traiga el certificado de bautizo. Matrícula por niño es \$40.00. Para más información, por favor comuníquese con José González al 617-529-5876 o por el correo: ololjpma@gmail.com.



Mass Intentions – Intenciones de las Misas

Saturday, August 20,	4:00PM	Nora O'Sullivan
Sunday, August 21,	12:30PM	Flora Santiago
		Carmen Dionicio, Flaminio Torres, Lucila Torres, Rosa Lancheros, Flaminio Torres Jr., Saul Ruiz
Wednesday, August 24.	12:00PM	Juan & Ines Herrera
Saturday, August 27,	4:00PM	John Glynn

Saying of the Rosary

The Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am.

La fundación Nuestros Pequeños Hermano, <https://www.nphusa.org/region/ma-ne/>, es una casa de niños huérfanos fundada por sacerdotes católico en Guatemala. Ellos necesitan libros en español para las edades de 6 a 18. Estos libros pueden ser libros de texto, de literatura, Historia, Ciencias, Geografía o de ficción pero en español. Los libros pueden ser entregados a Mary Lemire-Campion quien es la Asociada Pastoral en la iglesia St. John Chrysostom, 4750 Washington St. West Roxbury, MA 02132. Tel. 617-323-4410 x13. También se lo puede entregar a Carmen Quiñonez.

The foundation of Our Little Brother, <https://www.nphusa.org/region/ma-ne/>, is a home for orphans founded by Catholic priests in Guatemala. They need books in Spanish for ages 6 to 18. These books can be textbooks, literature, history, science, geography or fiction but in Spanish. Books can be delivered to Mary Lemire-Campion who is the Pastoral Associate at St. John Chrysostom, 4750 Washington St. West Roxbury, MA 02132. Tel. 617-323-4410 x13. You can also leave it for Carmen Quiñonez



Adoration of the Blessed Sacrament : Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

Adoración del Santísimo : Todos los Jueves después de la misa del mediodía hasta las 3 PM en la capilla.

The St. Vincent de Paul Society will have **BACKPACKS** loaded with school supplies available for pickup at our Thursday evenings meetings in St. Thomas Hall from 6:30—7:30pm.

La Sociedad de San Vicente de Paul tiene **MOCHILAS** con materiales escolares disponibles para recoger comenzando el 18 de Agosto en nuestras reuniones de los Jueves por la noche en el salon parroquial



De Santo Tomas de 6:30—7:30pm.



Our Lady of Lourdes Parish- Nuestra Señora de Lourdes

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$3,427.10

Building Maintenance Fund \$789.00

El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo.

Próximo cursillos:

Para cursillistas Septiembre 15-18,
Hombres: Octubre 13-16
Mujeres: Noviembre 10-13

The Cursillo Movement

It is above all a life experience. Cursillo is an encounter with Christ in a small community of the Church so that His love and grace can be brought to every aspect of life.

Women's Weekend October 20-23, 2016



Adoration of the Blessed Sacrament: Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM. On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.

Adoración del Santísimo Sacramento: Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.

All kids are welcome! Registration for Religious Education (Grades K-2 to 8) – Baptism & First Communion.

Religious Education Program begins Sunday, September 11th with registration @11:00a.m. at the school. Please bring a copy of the child's baptism certificate. Tuition will be \$60.00 per child. If you have any questions, please contact Jose Gonzalez at 617-529-5876 or at ololjpma@gmail.com.

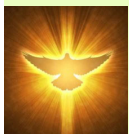
Inscripción para el Programa de Catequesis (K-2 al 8) – Bautizo y Primera Comunión.

El programa de catequesis comienza el domingo 11 de septiembre con las registraciones a partir de las 11:00a.m en la escuela. Es muy importante que traiga el certificado de bautizo. Matricula por niño es \$60.00. Para más información, por favor comuníquese con José González al 617-529-5876 o por el correo: ololjpma@gmail.com.



Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM



Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, August 21, 11:30AM Elsa Guerrero, Martin Ortiz Jr
Juan Bautista Feliz (Jonathan)

CATHOLIC GIRLS TOGETHER

Group of girls in 5th—8th grade to explore how our Faith can help us in our lives. Meets on Wednesdays from 7—8:30pm Our Lady of Lourdes school building. Call or email with any questions! Kerri Mármol 347-266-4152 kerrihilleren@gmail.com

CHICAS CATÓLICAS UNIDAS

Grupo de chicas de 5° a 8° grado se reúnen a explorar cómo nuestra fe puede ayudarnos en nuestras vidas. Los Miércoles de 7-8:30pm En el edificio de la escuela de Nuestra Señora de Lourdes, ¡Lláma o envía un email con cualquier pregunta! Kerri Mármol 347-266-4152 kerrihilleren@gmail.com

From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. **We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pickups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call the Rectory.** If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church. We no longer accept food, so please do not leave them inside the church because they will bring mice.



San Vicente de Paul

La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside

*Ave. **También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a la Rectoría.*** Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia. Ya la Sociedad de San Vicente no esta aceptando comida. Por favor no deje alimentos en la iglesia porque luego vienen los ratones.

Mass Time Change

The Sunday Spanish mass will go back to 12:30pm on September 4th, Labor Day weekend.

Cambio del horario de la misa

La misa en español regresara a su horario de 12:30 PM el 4 de Septiembre para el fin de semana de **Labor Day.**



Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,152.37

Fuel \$457.77

Meeting Minutes

What's' going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

Minutas de Reuniones

Todas las actas de las reuniones del comité de pastoral del ultimo año están en la parte de atrás de la iglesia.



Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

SAVE THE DATE – Saturday, September 10, 2016

JOIN with our neighbors from our Boston Communities for The Road to Wellness 5K (3.1 miles) WALK/Run or 2 mile walk and Kids Fun Run (FREE). This event is to support our neighbor Dimock Health Center. This event is available to everyone regardless of their ability to pay.

For more information to to:

<https://www.roadtowellness5k.com>

Contact: Michele Audet

MPABoston@yahoo.com



Guarde la Fecha del Sábado, 10 de septiembre, 2016

Acompañenos junto a nuestros vecinos para el caminata hacia el bienestar 5K (3,1 millas) a pie / corriendo ó 2 millas a pie y corriendo con actividades para niños (GRATIS). Este evento es para apoyar a nuestro vecino el Centro de Salud Dimock . Este evento es para todos, independientemente de su capacidad de pago. Para obtener más información:

<https://www.roadtowellness5k.com>

Contacto: Michele Audet MPABoston@yahoo.com

Jobs Book: Job seekers– check out the binder in the back of the church for varies job openings.

Libro de Trabajo: En la parte posterior de la iglesia usted encontrara un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday-Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday-Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

Over the past year, many of you have been participating in St. Mary of the Angels series **“Anti-Racism: A Gospel Response”**, listening to the stories of our own parishioners and their experiences of racism. On **Sunday, September 11th**, the Social Justice Cluster will offer an opportunity for further dialogue based on the first two chapters of *RACIAL JUSTICE and the CATHOLIC CHURCH*, a book by Bryan Massingale, an African-American Catholic priest and theologian. For copies of the book contact Sr. Virginia if you would like to borrow a copy. The book is also available at the library. We hope you will take the opportunity to read the chapters and join in the dialogue on September 11th, with open minds and hearts.

El año pasado, muchos de ustedes han estado participando de las series de **“anti-racismo: una respuesta del Evangelio”**, y han escuchado las historias de nuestros propios feligreses y sus experiencias de racismo. El domingo 11 de septiembre el grupo de Justicia Social ofrecerá una oportunidad para un nuevo diálogo basado en los dos primeros capítulos de la justicia racial y la Iglesia Católica, un libro escrito por Bryan Massingale, un sacerdote católico afroamericano y teólogo. Para copias del libro póngase en contacto con la Hermana Virginia si le gustaría tomar prestada una copia. El libro también está disponible en la biblioteca. Esperamos que se tome la oportunidad de leer los capítulos y participar en el diálogo el 11 de septiembre, con la mente y el corazón abierto.

CONGRATULATIONS!!!

Dr. Martin Williams, from St. Mary of the Angels, has been chosen by the Archdiocesan Office of Black Catholic Ministries to receive this year's **Bishop Healy Award**. The award dinner will be at Lombardo's on Saturday, November 19, 2016. Please consider your attendance to offer support to Dr. Martin and his family. The cost will be \$65.00 per person.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1

Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez, Deacons - Diáconos

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Drew Reynolds

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

6:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*